

2, . . . , 40007,  
E-mail: [info@translation.sumdu.edu.ua](mailto:info@translation.sumdu.edu.ua)

... , ... ,  
: , " ,  
( ' )  
( )  
[5, . 46].  
a  
» - [5, . 63]. « »  
. five (finger), toe  
(ten), brace (arms) [2, 136].  
« » ( ) « »  
[3, . 58].  
[4, . 78].  
« » -  
- « », :

One, two, three  
 Sparrows in a tree  
 Four, five, six  
 Tiny little sticks  
 Seven, eight, nine  
 This nest is mine

twins, thrice. alone, lonely, only, between,

1400

14

(x<sub>1</sub>),

(x)

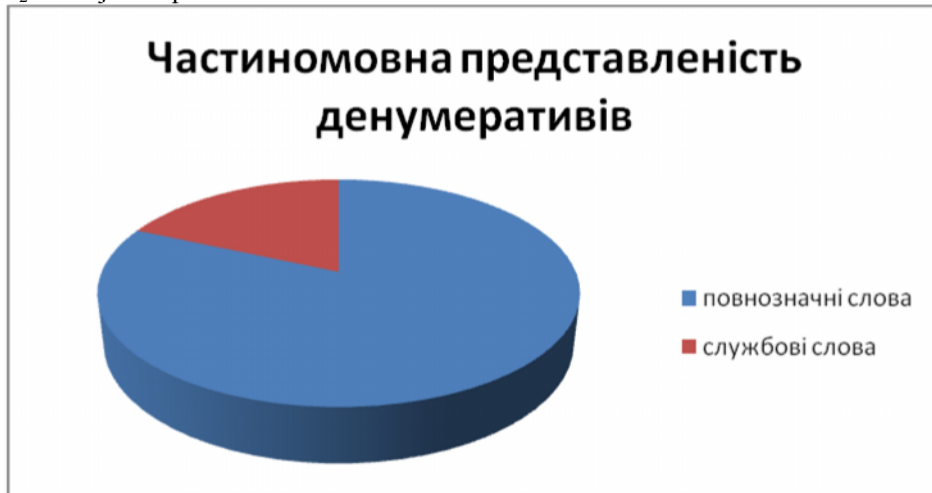
(x<sub>2</sub>)

. 1):

$$x = x_1 + x_2 = 1400,$$

$$x_1 = N + Adj + Adv + V + Pr = 1085$$

$$x_2 = Conj + Prep + Part = 315$$



1 -

[1, . 74]:

$$\text{Usage} = x_1 : x_2 = 1085 : 315 = 3:1$$

( . . 2):

$$x_1 = N + Adj + Adv + V + Pr = 1085$$

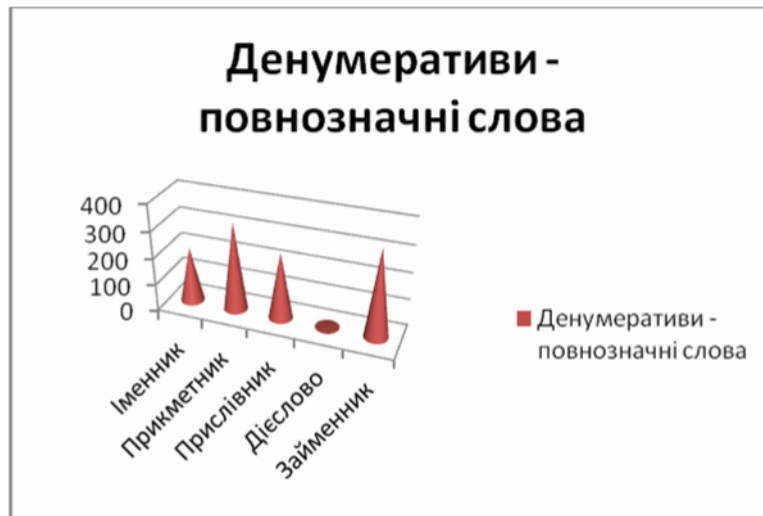
$$N = x_1 - (Adj + Adv + V + Pr) = 1085 - (323 + 250 + 3 + 304) = 205$$

$$Adj = x_1 - (N + Adv + V + Pr) = 1085 - (205 + 250 + 3 + 304) = 323$$

$$Adv = x_1 - (N + Adj + V + Pr) = 1085 - (205 + 323 + 3 + 304) = 250$$

$$V = x_1 - (N + Adj + Adv + Pr) = 1085 - (205 + 323 + 250 + 304) = 3$$

$$Pr = x_1 - (N + Adj + Adv + V) = 1085 - (205 + 323 + 250 + 3) = 304$$



2 - -

$$N = V_N : 1 = 205 : 1085 = 1:5$$

*One should always be in love. That is the reason one should never marry* (2, . 71).

*I feel sorry for her and can understand her loneliness* (1, . 13)<sub>2</sub>

*Every night hundreds of planes pass over Holland on the way to German cities* (3, . 5).

$$Adj = V_{Adj} : 1 = 323 : 1085 = 1:3$$

[5, . 38].

*alone*) (eleven-year-old) [7, . 88].

*She is a detestable, sneaky, stuck-up, two-faced gossip* (3, . 14).

*Her baby sister, a spoiled little two-year-old, plays in her room all day* (5, . 36).

*Let me put it more clearly, since no one will believe that a thirteen-year-old girl is completely alone in the world* (3, . 14).

The only explanation is that the bulgar must have had a duplicate key, since there were no signs of forced entry (5, . 44).

Alone, in a space, little bigger than a cupboard, the only pain relief distraction therapy, her only companion a fly buzzing relentlessly (5, . 9).

alone - all (entirely) one, all but one.

Alone

So much comes into my head at night when I am alone (4, . 116).

She's never made a single appearance, though she almost always takes the stage when I'm alone (4, . 118).

lonely :

You can be lonely even when you are loved by many people (3, . 28).

It was the loneliest place in the world (5, . 19).

One alone lone lonely loneliness.

$$\text{Pr} = \text{V}_{\text{Pr}} : 1 = 304 : 1085 = 1:3$$

[7, . 87].

I was so scared someone might hear it that I literally begged Father to take me back upstairs (3, . 19).

(the one),

(none) (anyone, everyone, someone), :

Speaking of drink would anyone like one another? (4, . 129)

None of us have ever been in such danger as we were that night (5, . 16).

He and I have one thing in common: we like to dress up, which makes everyone laugh (5, . 13).

$$\text{Adv} = \text{V}_{\text{Adv}} : 1 = 250 : 1085 = 1:4$$

Mother, Margot and I are once again the best of buddies (3, . 26).

three – third – thirdly,

« », «time»

– once, twice, thrice.

She asked if she could read my diary once in a while (3, . 64).

He asks everything twice and still can't remember what you've told him (5, . 158).

I called you thrice last night (4, . 93).

3

two-time, six-sense, two-step:

Mary cried when she found that Joe was two timing her (2, . 59).

( . . 3).

$$x_2 = \text{Conj} + \text{Prep} + \text{Part} = 315$$

$$\text{Conj} = x_2 - (\text{Prep} + \text{Part}) = 315 - (94 + 171) = 50$$

$$\text{Prep} = x_2 - (\text{Conj} + \text{Part}) = 315 - (50 + 171) = 94$$

$$\text{Part} = x_2 - (\text{Conj} + \text{Prep}) = 315 - (94 + 50) = 171$$



3 - - c

only,  
only.

only

« »

Hanukkah and St. Nicholas Day nearly coincided this year; they were only one day apart (3, . 18).

Mrs. van D. lashed out wildly in all directions, cried (as much as you can with an instrument like that in your mouth), tried to remove it, but only managed to push it in even farther (3, .76).

only (one + like = (Adj) only (Adv) only (Part)).

With unusual insight, she reveals the relations between eight people living under extraordinary conditions (3, .6).

between

Between hay and grass – ;

Between times – , .

between:

I included it because my poems are so few and so far between (3, .8).

when only if only:

When only I come, I do my bit (5, .16).

Oh, if only I could (3, .63).

2, . . . , 40007,  
E-mail: [info@translation.sumdu.edu.ua](mailto:info@translation.sumdu.edu.ua)

#### LINGUISTIC AND COGNITIVE ASPECTS OF DENUMERALS

S. Shvachko, Y. Denysenko,  
Sumy State University,  
2, Rynskogo-Korsakova Str., Sumy, 40007, Ukraine  
E-mail: [info@translation.sumdu.edu.ua](mailto:info@translation.sumdu.edu.ua)

The article deals with denumerals as secondary formations. Their part-of-speech paradigms and word-building tendencies are being analyzed.

**Key words:** denumeral, notional words, functional words, quantitative units, numeral.

1. . . . / . . . . – : , 2004. – 190 .
2. . . . ) / . . . . – : , 1998. – 307 . (
3. : . . . . / . . . . – : , 1981. – 144 .
4. . . . / . . . . . // . – 1998. – 1. – .33-40.
5. - . . . . , 2011. – 141 . : / . . . . – :
6. : . . . . : . . . . , 13-14 . , 2009 . : . – : . . . . , 2009. – .103-105.

7. . . . // “ ( )”: 5 .  
- : . . . , 2010. - . 89 (4). - . 86 - 89.

1. Cree, Ann Elizabeth. "The Dukes's Mistress". - Great Britain: Mills & Boon, 2002. - 299 p.
2. Gregory, P. A. Respectable Trade. Published by HarperCollinsPublishers, 1996. - 510 p.
3. Frank, Anne and Netherlands State Institute for War Documentation (2003) [1989]. The Diary of Anne Frank : The Revised Critical Edition. New York: Doubleday. - 182 p.
4. Kennedy, L. Eve's Apples. L. Kennedy, 1989. - Published by Guid Publishing. Third Reprint, 1990. - 396 p.
5. Vincenzi, Penny. Sheer Abandon. - London : Headline Book Publishing, 2005. - 720 p.

4 2013 .